

# PROMT 12

Единая платформа перевода  
для всей компании

Никита Шаблыков,  
Директор по продажам

**ВПЕРВЫЕ**  
**PROMT**  
**С ОТДЕЛКОЙ**



# Новая версия знакомого переводчика

## PROMT Translation Server 12

Единое решение для всей компании

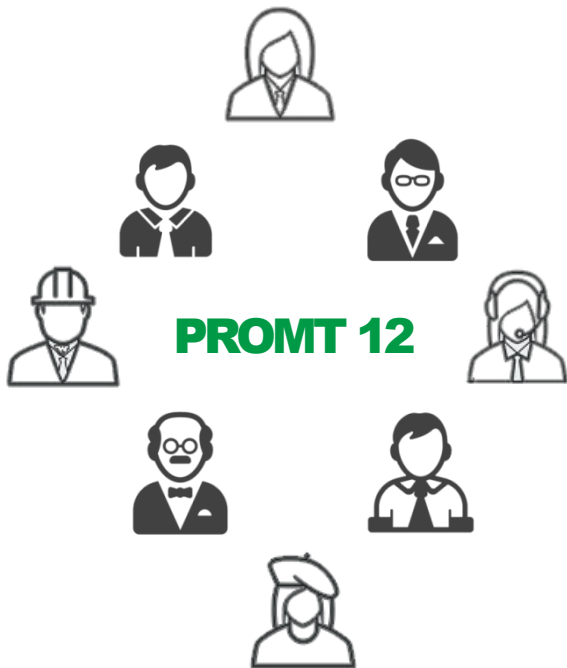
от специалистов любого департамента

*(инженеров, аналитиков, менеджеров, юристов, бухгалтеров и т.д)*

---

до профессионалов перевода

*(сотрудников департамента перевода, протокольной службы и пр.)*



# PROMT Translation Server 12

- ЭТО

Максимально комфортная работа **всех специалистов** компании с разноязычной информацией

Оперативный перевод документов и переписки

- Без посредников
- Без обращения в отдел переводов

Предсказуемый результат

- Без неожиданного результата от стороннего бюро переводов

Перевод в привычной рабочей среде

- Без потери времени

# PROMT Translation Server 12

- ЭТО

## Оптимизация работы **отдела переводов компании**

Быстрый  
автоматический перевод

- Ускорение подготовки документов отделом переводов
- Повышение самостоятельности сотрудников

Меньше заказов по переводу на аутсорс

- Экономия средств
- Защита от утечки информации
- Предсказуемый результат перевода

Возможность накопления данных

- Единообразии переводов
- Экономия средств на перевод типовых текстов
- Накопление собственного глоссария

# PROMT Translation Server 12

- ЭТО

Простота и удобство внедрения и поддержки **ИТ-службой**

## Легкая интеграция

- Экспертная поддержка
- Обучение для сотрудников

## Дополнительные функции для ИТ-службы

- Статистика использования
- 1 серверное решение вместо 1000 локальных версий

## Обеспечение конфиденциальности

- Режим супер-конфиденциальности пользователя

# Как экономить с PROMT?

Одного серверного решения PROMT достаточно, чтобы автоматизировать перевод **во всех подразделениях и филиалах** компании.



Время  
на перевод



Число простых  
запросов в отдел  
переводов



Новые  
специалисты  
в отдел переводов



Затраты  
на ПО

# Что нового в PROMT 12?

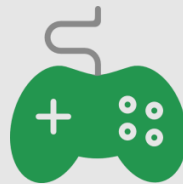
**Уникальные возможности** по качеству перевода  
и администрированию



Перевод  
нажатием  
одной кнопки



Встроенная  
база примеров  
и словарей



Полный контроль  
использования  
решения



Инструменты  
для  
переводчиков

*Главное изменение: удивительно точный перевод, настроенный под контент компании*



# Что нового в PROMT 12?

**Лучшее качество перевода** с английского языка на русский  
по результатам независимого тестирования

#

1

Четыре года подряд, с 2013 по 2016,  
PROMT получает лучшие оценки экспертов  
за автоматический перевод  
с английского языка на русский

*на семинаре по автоматическому переводу  
под эгидой международной Ассоциации по компьютерной лингвистике ([ACL](#))*

# Что нового в PROMT 12?

Интегрированная **база реальных примеров** употребления с интеллектуальным поиском по двуязычным данным

Примеры употребления 'Acceptance'

1-20 из 116 >>

documents against <b>acceptance</b> .	деньги по <b>акцепту</b> .	+
We enclose a bill that is payable 3 months after sight and ask you to return it upon <b>acceptance</b> .	Мы прилагаем вексель, просроченный на три месяца, и просим Вас вернуть его по <b>акцептованию</b> .	+
We enclose the <b>Acceptance</b> Protocol.	Прилагаем акт <b>приемки</b> .	+



Перевод слова  
в разных контекстах



Примеры из разных  
предметных областей

Удобно для составления: писем, КП и отчетов на иностранном языке

# Что нового в PROMT 12?

Полезные и **простые инструменты** для каждого

Моя  
память

сохранение  
и повторное  
использование  
лучших переводов

Мой  
словарь

добавление  
слов и  
словосочетаний  
в словарь

Мои  
слова без  
перевода

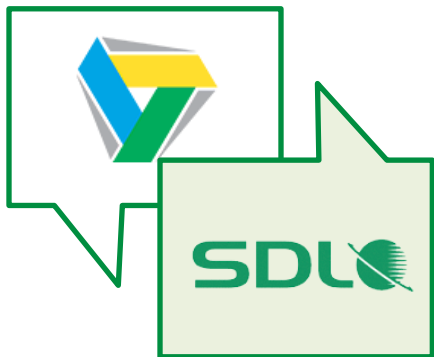
добавление  
названий,  
брендов,  
технологий

Моя  
статистика

статистика  
использования  
сервиса  
перевода

# Что нового в PROMT 12?

**Специальные инструменты** для профессиональных переводчиков



Интеграция  
с SDL Trados Studio



Импорт  
корпоративных глоссариев  
для использования при  
автоматическом переводе

# Что нового в PROMT 12?

**Новый PROMT Агент** для перевода в любом месте



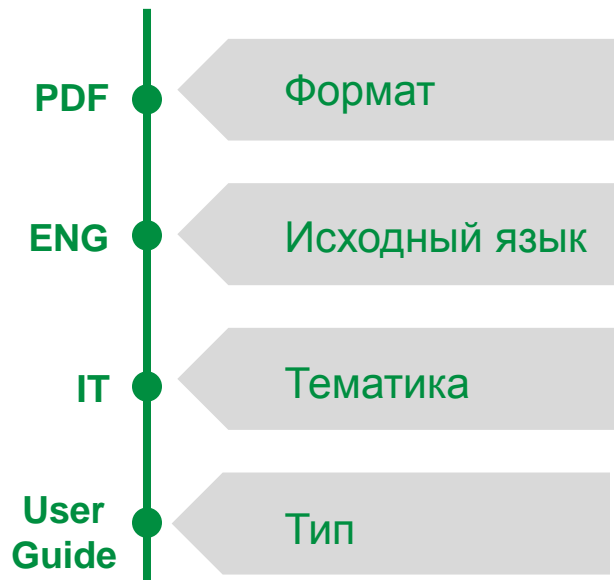
Мгновенный перевод текста  
в любом приложении  
для Windows или Linux



Перевод документов, сайтов,  
обращение в словарь  
еще проще и быстрее

# Что нового в PROMT 12?

Функция SmartTechnology для перевода документов на «автопилоте»



Автоматическое определение  
основных параметров документа



Автоматический перевод  
с сохранением форматирования

# Что нового в PROMT 12?

Суперконфиденциальность, безопасность и контроль



Работа  
в корпоративной сети

- Без сети Интернет
- По модели-SAAS с протоколом HTTPS



Статистика  
использования

Отчеты по активности пользователей, методам перевода, кол-ву запросов



Режим  
«невидимки»

Специальный режим конфиденциальности для топ-менеджеров

# Что нового в PROMT 12?

Увеличение скорости перевода и надежности, быстродействия

- ✓ Переход на **собственные БД** вместо SQL Server
- ✓ **Новые способы логгирования** и сбора статистики
- ✓ **Автоматический перенос данных** пользователя с одного сервера на другой



# Что такое «PROMT с отделкой»?

Все покупатели PROMT Translation Server 12 получают:

**40**  
**часов**

## Настройки в подарок

Индивидуальная настройка на документацию и предметную область компании



**Дополнительные словари** с отраслевой терминологией, интегрированные в PROMT



**Проверка качества перевода** на материалах заказчика



**Рекомендации** по комплексной настройке

# PROMT 12: решаемые задачи

## Расширяйте границы Вашего бизнеса!



Эффективная  
и безопасная  
работа  
с документацией  
на любых языках



Устранение  
языковых  
барьеров  
внутри компании  
и за ее пределами



Ускорение  
бизнес-  
процессов,  
связанных с  
иностранной  
документацией



Повышение  
самостоятельности  
сотрудников  
и уменьшение  
нагрузки на отдел  
переводов

# Попробуйте новый PROMT уже сегодня!

Получите доступ к демо-серверу и тестируйте новый переводчик вместе с коллегами

**Никита Шаблыков**

Директор по продажам PROMT

[Nikita.Shablykov@prompt.ru](mailto:Nikita.Shablykov@prompt.ru)